

*prigodišče*

Fortgang.naprėjhodik,naprėjhod:sgodénie  
pergodiszhe.progreſsio,progreſsus:succesſus.

HIPOLIT: Dict. II,

prigodišće

Leidiger fall. en sháloften, nefrészhen per-  
mérik, pergúdik, nefrésznu pergodíszhe, ve-  
líka nefrészha. Acerbus, acerbissimus Casus.

prigodisĭĕ

Unglück, ne frézha, fhkoda, nadlúga, en ne frézhen,  
pèrgúdik, énu sháloftnu pèrgodiszhe. Infortunium,  
caſus adverſus: res afflictae, adverſa fortuna:  
Calamitas.

*prigodiščē*

Geschichtbücher. Crónica: búqve éniga risnizhniga  
pergodíszha inu djánia od léjta do léjta popífsane:  
tudi popífsálishhe tiga djánia.

Historia, Chronica, Annales.

HIPOLIT: Dict. II.

*prigodiščë*

Geschichtschreiber. en Cronist, pifsár, popi-  
fsáviz tiga pergodíszha. Historicus, rerum  
gestarum scriptor, Historiographus.

HIPOLIT: Dict. II,

prigodiščě

Gründlicher bericht. énu vénu dopovéjdiszhe  
pergodíszha éne rizhý. fides veritatis.

HIPOLIT; Dict. II,

82

prigodišće

Casus, fall, vafall, Zufall. pádir, nepréžha,  
nepréžhni pèrgúdir, pèrpádir, pèrmerin,  
pèrgodišrke.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 84

*prigodišče*

Historia, History, geschicht. éna história,  
en pergódik, pergódba, pergodiszhe.

HIPOLIT: Dict. I

,270



*prigodišče*

Scena,

scena totius rei haec est. so verhalt sich der  
ganze Verlauff. tokù se fnájde céjlu pergodíszhe  
te rizhý.

prigodišcě  
prigodišča

Nuncia,

Historia nuncia vetustatis. die historien  
verkündigen vns alte sachen. te hiftórie, ali  
ta pergodíszha nam ofnanújejo stáre rizhý.

*prigoditi*

Glücken, glücklich ergehen. frézhití, frézhnu  
ishájati, sgodíti, pergodíti. prospere Evenire.

prigoditi

Venio, 2. begegnen. pergoditi, permériti.

HIPOLIT: Dict. I, 700

*prigoditi*

Iam.

Iam diu. jam diu hoc fieri desýt. es ist lang,  
das dieses aufgehört hat zugeschehen. vñhe je  
fdávnaj, de se je letù fgodílu, ali pergúdilu,  
nehálu pergodíti.

*prigoditi*

Existo, entstehen, entspringen, seyn. v'stá-  
ti, pergodíti, bíti, kaj bíti.

*prigoditi (se)*

Os,

in ore et oculis omnium haec gesta sunt. dis  
ist in beyseyn aller geschehen. letù se je  
v'prizho vsejh fgodílu, pergodílu.

prigoditi (se)

tervum,

oeno nostro accidit. es istru unser beil genhehen.  
Je je v' našim zhasu, sgodilu, prigodilu.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Préptis~~), 22



prigoditi (se)

Afsolet. es ist also der brauh. je takú naváda.  
fe takú vfelej sgody ali pergodý

*prigoditi (se)*

Iam.

Iam diu. jam diu hoc fieri desýt. es ist alng,  
das dises aufgehört hat zugeschehen. vñhe je  
fdávnej, de se je letù fgodílu, ali pergúdilu,  
nehálu pergodíti.

*prigoditi (se)*

Opus. es ist vonnöthen. opus est hoc fieri.  
je potréjbnu, de se letù fgodỳ, ali pergodỳ.

prigoditi (se)

Contingo, anvũbreu. dotekniti, pertekniti:  
se fgoditi, pergoditi.

prigoditi (x)

Begeben, sich zutragen. se sgodýti, pergo-  
dýti, permériti. fieri, Accidere, evenire,  
Contingere, usu venire.

*prigoditi (x)*

Fürfallen. se sgoditi, prigoditi, primériti, perkúzhiti. Accidere, evenire, Contingere. es ist etwas neues fürgefallen. je kaj nóviga napréj prišhlú, perpádlu. (Latinskega besedila ni.)

HIPOLIT: Dict. II, 66

*prigoditi (se)*

Gerachten, gelingen. se permériti, pergodíti,  
sgodíti. succedere, Evenire. in etwas gerachten.  
se na kaj namériti, napádsti, srézhati. in aliqui  
Incidere.

*prigoditi (se)*

Geschehen, sich Zutragen. rátati, potáti: se  
godíti, is<sub>y</sub>ti, pergodíti, permériti. fieri,  
Evenire, accidere.

HIPOLIT: Dict. II, 73



*prigoditi (se)*

Zustehen, widerfahren, begegnen. se sgodíti,  
pèrgodíti, permériti, perklúzhiti. accidere,  
Evenire.

*prigoditi (se)*

Widerfahren, sich begeben. se permériti, per-  
godíti, se fgodíti, se perklúzhiti. Contingere,  
evenire, Casu accidere, ufu venire.

*prigoditi (se)*

Zukommen, sich Zutragen. se sgodyti, pèrgodyti,  
permériti. obtingere, evenire, accidere.

*prigoditi (se)*

Unglücklich ergehen. se ne frézhu sgodíti, pèrgodíti.  
male avenir: infeliciter, finistro cadere, succedere.

*prigoditi (se)*

Vfus,

ŝi vfus veniat tibi. wan es sich begibt. kadar se  
perméri, pergodý.

HIPOLIT: Dict. I

, 729

*prigoditi (se)*

Vfuenio, begegnen. se permériti pergodíti.  
quid homini acerbius potest vfuenire? was kan  
einen menschen elenders begegnen? kaj se móre  
énimu fhívimu zhlovéjku révnishiga permériti.

HIPOLIT: Dict. I , 729

*prigoditi (se)*

Zugehen, geschehen. se sgoditi, pèrgoditi,  
permèriti. fieri, accadere.

*prigoditi (a)*  
u

Zugetragen, was sich begeben hat. pergojén, permérjen: tudi permérik, pergúdik ene rizhy, ali kar se je permérilu, pergúdilu. Accidens: quod accidit, evenit.



prigoditi (se)

Casus,

Casu accidit. es hat sich ereignet. fe je po  
frezhi ali nefrézhi na naglim perméřilu, pergúdilu.

prigoditi se

Aniversarij, das jällih geshik. Nar se vsäku  
lejtu sgody ali përgody: lejtenorri; oblejtenorri.

*prigoditi se*

Injuria,

tibi non injuria accidit. es ist dir nichts  
ohne Vrsach begegnet. tébi se nej nizh pres  
úrfhaha pergúdilu.

HIPOLIT: Dict. I , 305

prigoditi se

Obtingit, begegnen, au die hand stossen.  
se pergodij, se perméri se perplivski:

HIPOLIT: Dict. I, 405

*prigoditi se*

Obtingit,

hoc mihi praeter spem obtigit. das ist mir  
wider Verhoffen begegnet. tu se je méni fúper  
vsiga vúpania pergodílu.

*prigoditi se*

Secularis, was in hundert Jahren einmal geschicht. kar se v'stu léjtih énkrať pergodỳ. túdi en deřhél'ski, ali posvitnì zhlóvik.

prigoditi se

Optatum,

illud accidit praeter optatum meum. es ist  
wider mein Verhoffen geschehen. se je fúper moje  
vúprajne prigodilu.

HIPOLIT: Dict. I, 477

prigoditi se

Opportune.

nihil opportunius accidere potuit. es hat  
nichts komlicheres geschehen können. se nej  
möglic naj perlöfkrichige pergoditi.

HIPOLIT: Dict. I, 4-16



*prigoditi se*

Praecautor, Verhüter. favarováviz, favárník,  
katéri mérka de se kákushna shkóda nepergodỳ.

*prigoditi se*

Expertus,

Expertus honoribus homo. dem vill Ehr wider-  
fahren ist. katérimu se je velíku zhastý pergo-  
dílu, ali velíka zhast iskafála.

prigoditi se

Evenio,

Evenit usu. es tragt sich zue. se pergody.

prigoditi se

Contingo,

solet contingere, contingit, et contingit. es pflegt  
zugeschehen, geschieht, und ist geschehen. Je perigody,  
perméri, naméri imu je je tudi perigodilu,  
perménilu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 145

prigoditi se

Accidit, es hat sich begeben. Je je prigodilo,  
perme'riku, sgodilo.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 16

*prigoditi se*

Meteora, alles was in dem luft sich zutragt:  
luftgeschichten. vse kar se v'luftu pergodý:  
lúftni pergúdkí.

prigoditi se

Euenio,

nihil aduersi nobis Euenit. es ist vns nichts  
widriges begegnet. nam se nej nizm súperniga  
pergódilu.

*prigoditi se*

Provideo,  
providere animo, quid futurum fit. Zuuor sehen,  
was geschehen wird. poprèj viditi, kar se bóde  
pergodílu.



prigoditi se

Evenio, begegnen, widerfahren. Je prigoditi,  
permeriti, van priti, isyti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 22j

*prigoditi se*

Spero,

spero fore ut Contigat id nobis. ich hoffe, dieses werde vns widerfahren. jest se tróshtam, de se letù bóde nam, pergodílu, ali permérlu.

*prigoditi se*

<sup>u</sup>  
Ca~~l~~alis, das ungefahr geschicht. kar se po  
frezhi ali nefrézhi pèrgody: na naglim perme-  
reózh, pergodézh.

*prigoditi se*

Particulatim.

particulatim fieri. absonderlich geschehen.

sufsébnu se pergodýti, fgodýti, permériti.

prigoditi se

Verruno, beegnen. se pergoditi, sgoditi.

HIPOLIT: Dict. I, 704

*prigoditi se*

Cum. Adv.

jam tres Anni funt, cum hoc accidit. es seind  
schon drey Jahr, da solliches geschehen ist. fo  
vshe try lejta, kar se [je] letú pergúdilu.

prigoditi se

Ehem. Interject. oho: also sagt man, wan  
etwas vnversehenlich geschicht. ohó: takú  
fe rezhe, kadàr fe kaj na nagli<sup>m</sup> pergody.

prigoditi se

Tandem.

quorfum tandem haer? was wird doch endlich  
werden? Naj bode N'fajdnice se pergodila!

HIPOLIT: Dict. I 1656



prigoditi se

Erfolgen. se pergoditi, se zgoditi, dojeti,  
priti. was ist erfolgt? nej se je pergó-  
dilu! nej je ostiga' prišlo! quid ex  
hoc secutum est!

HIPOLIT: Dict. II, 52

prigoditi se

sich Zutragen. Je prigoditi, permériti.  
Accidere, evenire, contingere, fieri:

HIPOLIT: Dict. II, 282

*prigoditi se*

es ist mir ein gros unglück Zugestanden. meni  
fe je ena velika nesrežha pèrgodila. in gravif-  
simum incidi infortunium.

*prigoditi se*

es geschicht gewöhnlich. se vézhi dej1 pergodý.  
plerumque fit.

HIPOLIT: Dict. II, 77

*prigoditi se*

Geschicht. éna pergódba, pergòdik: rizhý  
katère fo se pergòdile. acta: res gestae.

*prigoditi se*

es ist aus, es ist geschehen. vun je, je vshe  
sturjénu, se je vshe pergódilu. actum est, peryt.

prigoditi se

Inopinans, vnachtsam, der sich nicht fürsicht  
was ihm begegnen möchte. neáhtliv, neprevíden,  
neprevideòzh, katéri ne vej kaj se mu bode per-  
godílu.

prigoditi se  
u

Confere, ut spero confere: sich hoffen, es werde geschehen.  
jest výprajne imám de se bóde sgodilu, pergúdilu.



prigoditi se  
u

Cedo.

quid factum est cedo. sag an was ist geschehen.  
povi, raj je pergudilu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 89

prigoditi  
prigodeč

Casualis, das ungefahr geschicht. kar se po  
frezhi ali nefrezhi pergody: na naglim perme-  
reózh, pergodézh.

prigoditi  
prigoden

Chronick, geschichtbuch. éna Chrónica,  
ali popissovánîe, popissováliszhe tih  
pergodénih rizhý. Chronica: chronici  
libri: Annales.

prigoditi  
prigoden

Zugetragen, was sich begeben hat. pergojén, permérjen: tudi permérik, pergúdik ene rizhy, ali kar se je permérilu, pergúdilu. Accidens: quod accidit, evenit.

prigodljiv

Historicus, historisch. pergodljivu.

HIPOLIT: Dict. I, 240

prigodljiv

Accidentalis s. e. Zufällig. perpaden, perpadlic,  
pergodlic

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 6

prigodljivo  
u

Zufälligkeit. prigodljivo, përmërlireu, po  
serhi. forte fortuna.

HIPOLIT: Dict. II, 247

*prigospodariti*

Reparco, ersparen. pershpárati, perskopováti,  
pergospodáríti.



*prigospodariti*

Comparo, ersparen. peršpárati, perhrániti,  
pèdershátì, pergospodárìti, perskopuváti.

prigovarjanje

Überredung. pregovorjente, pregovarjente.  
perfrasio.

HIPOLIT: Dict. II, 204

*prigovor*

Zured, falsche Zured. kriv pergóvor, falsch  
fershmájt, sashmága. Calumnia, laefio.

*prigovor*

Naevus, ein angeborene maase am leib. ein  
anmaal: schand, mangel. en perrójen mádes  
na fhivótu péjga, éna lífsa tádel prigóvor,  
fálinga, sramóta, pománkajne.

*prigovor*

Conditio, Stand, wesen, geding, Vorbehaltung.  
ŕtan, bitjé, sgovor, perdèrshánje: ŕtava, vdyn,  
narédba, visha, pèrŕtávik, pèrgóvor.

*prigovor*

Beding, Vorbehalt. vúnvsetje, sgovárjenie,  
perdershánie, sgóvor, pergóvor, vdyn, per-  
dérshik. S. Conditio, exceptio.

HIPOLIT: Dict. II, 21

prigovor  
u

Fürschlag und geding thun. ex perguvor inu  
volyn sturiti, čno narédbo énimu  
naprédj postaviti: conditionem alicui pro.  
ponere.

HIPOLIT: Dict. II, 66

*prigovoriti*

Loquor,  
absenti male loqui. einem abwesenden<sup>+)</sup> übel  
zureden. énimu sprízhnimu kaj húdiga pergo-  
voríti.

<sup>+)</sup> Op.: pravilno bi bilo: gegenwärtigen = sprízhen.



prigrenje

calefactus, erwärmung. ogrejniti, pergrejniti,  
ogrevanje.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 77

*prigrenje*

Calefactio, wärmung, häzung. grejnje, ogréjnje,  
pergréjnje: kúrjenje, kurjáva.

*prigreti*

Rebullio, wider aufsieden. fúpet skúhati  
prekúhati, prevréjti, pregréjti, pergréjti

prigreti

seferrefacio, rueriedea, riedend, heis mahen.  
pergréti, skúhati, pustiti vréti, vrélu  
skúhati, ali' sturiti, javréti, povréti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 161

*prigreti*

suffervefacio, ein wenig heis machen. énu  
málu gorku, ali vrélu sturíti, pergréjti.

HIPOLIT: Dict. I, 640

*prigretti*  
*prigret*

Recalefactus, wider erwärmt. fúpet pogrèjt,  
segrèjt, pergrèjt, otoplèn, ogrivèn.

*pergrisek*

Bucea, ein Mundvoll oder bisen. ena polna  
vufta, en salúshej, grishlej, en salúshek ali  
pergrísek kruha ali druge rizhy.

prigrisek

Zolus, ein Hundvöll, oder bissen. en saluskej,  
grisklej, pergrisek.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 71



*prigrizniti*

Commordeo, beissen, zerbeissen. gri/ti, resgri/ti,  
isgrí/ti, ogrí/ti: vgrísniti, pergrísniti, ogri-  
suváti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)